

# SOGO®

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use  
mode d'emploi / manual de instruções  
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



2 EN 1 LIMPIADOR A VAPOR  
2 IN 1 STEAM CLEANER  
2 EN 1 NETTOYEUR À VAPEUR  
2 EM 1 LIMPADOR A VAPOR  
2 IN 1 DAMPFREINIGER  
PULITORE A VAPORE 2 IN 1

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones  
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-16935



## ÍNDICE

1. Aviso importante	P. 8
2. Definiciones de símbolos	P. 8
3. Instrucciones de seguridad para el usuario	P. 8
I. Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico	P. 8
II. Restricciones de uso para evitar los daños personales	P. 9
III. Restricciones de uso de producto por mal estado o avería	P. 11
IV. Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y personas mayores	P. 11
V. ADVERTENCIA IMPORTANTE	P. 12
VI. Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato	P. 12
4. Especificaciones técnicas	P. 15
5. Descripción de las partes	P. 15
6. Instrucciones de uso	P. 15
7. Limpieza y mantenimiento	P. 17
8. Declaración de conformidad	P. 68
9. Responsabilidad de eliminación, detalles del fabricante y servicio posventa	P. 69

## INDICE

1. Avis important	P. 27
2. Définitions des symboles	P. 27
3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur	P. 27
I. Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique	P. 27
II. Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures	P. 28
III. Restrictions d'utilisation du produit en raison d'un mauvais état ou d'une panne	P. 29
IV. Restrictions d'utilisation lorsqu'il est utilisé avec des enfants et des personnes âgées	P. 30
V. AVERTISSEMENT IMPORTANT	P. 31
VI. Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil	P. 31
4. Spécifications techniques	P. 34
5. Descriptif des pièces	P. 34
6. Mode d'emploi	P. 34
7. Nettoyage et entretien	P. 36
8. Déclaration de conformité	P. 68
9. Responsabilité de l'élimination, détails de la fabricant et service après-vente	P. 69

## INDEX

1. Wichtiger Hinweis	P. 47
2. Symboldefinitionen	P. 47
3. Sicherheitshinweise für den Benutzer	P. 47
I. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch elektrischer Geräte	P. 47
II. Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden	P. 48
III. Einschränkungen der Produktnutzung aufgrund von schlechtem Zustand oder Ausfall	P. 49
IV. Anwendungsbeschränkungen bei der Anwendung bei Kindern und älteren Menschen	P. 50
V. WICHTIGE WARNUNG	P. 51
VI. Anweisungen, die bei der Verwendung des Geräts zu befolgen sind	P. 51
4. Technische Daten	P. 54
5. Teilebeschreibung	P. 54
6. Gebrauchsanweisung	P. 54
7. Reinigung und Wartung	P. 56
8. Konformitätserklärung	P. 68
9. Entsorgungsverantwortung, Einzelheiten der Hersteller und Kundendienst	P. 69

## INDEX

1. Important Note	P. 18
2. Symbol definitions	P. 18
3. Safety instructions for the user	P. 18
I. General precautions during the use of electrical equipment	P. 18
II. Restrictions on use to avoid personal injury	P. 19
III. Product use restrictions due to poor condition or breakdown	P. 20
IV. Restrictions on use when used with children and elders	P. 21
V. IMPORTANT WARNING	P. 21
VI. Instructions to follow while using the device	P. 22
4. Technical specifications	P. 24
5. Parts description	P. 24
6. Instructions for use	P. 24
7. Cleaning and maintenance	P. 26
8. Declaration of conformity	P. 68
9. Responsibility of disposal, details of the manufacturer and after-sales service	P. 69

## ÍNDICE

1. Aviso importante	P. 37
2. Definições de símbolos	P. 37
3. Instruções de segurança para o usuário	P. 37
I. Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos	P. 37
II. Restrições de uso para evitar danos pessoais	P. 38
III. Restrições de uso do produto devido a mau estado ou averia	P. 40
IV. Restrições de uso quando usado com crianças e idosos	P. 40
V. AVISO IMPORTANTE	P. 41
VI. Instruções a seguir ao usar o dispositivo	P. 41
4. Especificações técnicas	P. 44
5. Descrição das peças	P. 44
6. Instruções de uso	P. 44
7. Limpeza e manutenção	P. 46
8. Declaração de conformidade	P. 68
9. Responsabilidade pelo descarte, detalhes do fabricante e serviço pós-venda	P. 69

## INDICE

1. Avviso importante	P. 57
2. Definizioni dei simboli	P. 57
3. Istruzioni di sicurezza per l'utente	P. 57
I. Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche	P. 57
II. Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali	P. 58
III. Restrizioni all'uso del prodotto dovute a cattive condizioni o guasti	P. 60
IV. Restrizioni d'uso se usato con bambini e anziani	P. 60
V. AVVISO IMPORTANTE	P. 61
VI. Istruzioni da seguire quando si utilizza il dispositivo	P. 61
4. Specifiche tecniche	P. 64
5. Descrizione delle parti	P. 64
6. Istruzioni per l'uso	P. 64
7. Pulizia e manutenzione	P. 66
8. Dichiarazione di conformità	P. 68
9. Responsabilità per lo smaltimento, dettagli del produttore e servizio post-vendita	P. 69

**CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES / MAIN FEATURES**  
**CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES / CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS**  
**HAUPTEIGENSCHAFTEN / CARATTERISTICHE PRINCIPALI**

	<b>900W</b>	<b>3.5Bar</b>	<b>130°C</b>	<b>450ml</b>
ES	Potencia	Presion del vapor	Temperatura del vapor	Capacidad
EN	Power	Steam Pressure	Steam temperature	Capacity
FR	Puissance	Pression de la vapeur	Température de la vapeur	Capacité
PT	Potência	Pressão de vapor	Temperatura do vapor	Capacidade
DE	Leistung	Dampfdruck	Dampftemperatur	Kapazität
IT	potenza	Pressione del vapore	Temperatura del vapore	capacità

	<b>28g/min</b>	<b>2.8m</b>	<b>Asa</b>	<b>10-13 min.</b>
ES	Flujo de vapor	Cable largo	Para un transporte fácil	Tiempo estimado de funcionamiento
EN	Steam flow	Cable length	For easy transport	Estimated function time
FR	Flux de vapeur	Longueur du câble	Pour un transport facile	Durée estimée de la fonction
PT	Fluxo de vapor	Comprimento do cabo	Para transporte fácil	Tempo estimado de função
DE	Dampfstrom	Kabellänge	Für einfachen Transport	Geschätzte Funktionsdauer
IT	Flusso di vapore	Lunghezza del cavo	Per un facile trasporto	Tempo di funzionamento stimato

- EN** Un aparato ideal para limpiar, desinfectar y desengrasar cocinas, baños, tapicerías, llantas de coches, etc. utilizando solo agua y sin necesidad de detergentes abrasivos y tóxicos.
- ES** An ideal appliance for cleaning, disinfecting and degreasing kitchens, bathrooms, upholstery, car rims, etc. using only wáter without any need of abrasive and toxic detergents
- FR** Un appareil idéal pour nettoyer, désinfecter et dégraisser les cuisines, les salles de bains, les tissus d'ameublement, les jantes de voiture, etc. en utilisant uniquement de l'eau, sans avoir recours à des détergents abrasifs et toxiques
- PT** Um aparelho ideal para limpar, desinfectar e desengordurar cozinhas, casas de banho, estofos, jantes de carro, etc., utilizando apenas wáter sem qualquer necessidade de detergentes abrasivos e tóxicos
- DE** Ein ideales Gerät zum Reinigen, Desinfizieren und Entfetten von Küchen, Bädern, Polstermöbeln, Autofelgen usw. nur mit Wasser, ohne Scheuermittel und giftige Reinigungsmittel
- IT** Un apparecchio ideale per pulire, disinfettare e sgrassare cucine, bagni, tappezzerie, cerchioni di auto, ecc. utilizzando solo acqua, senza bisogno di detergenti abrasivi e tossici

- EN** Respetuoso con el medio ambiente y eficiente energéticamente
- ES** Eco friendly and energy-efficient
- FR** Respectueux de l'environnement et efficace sur le plan énergétique
- PT** Amigo do ambiente e eficiente em termos energéticos
- DE** Umweltfreundlich und energieeffizient
- IT** Rispettoso dell'ambiente ed efficiente dal punto di vista energetico

- EN** Caldera de aluminio con tiempo de calentamiento: aprox. 5 minutos
- ES** Aluminium boiler with heat-up time: approx. 5 minutes
- FR** Chaudière en aluminium avec temps de chauffe : environ 5 minutes
- PT** Caldeira de alumínio com tempo de aquecimento: aprox. 5 minutos
- DE** Aluminiumkessel mit Aufheizzeit: ca. 5 Minuten
- IT** Caldaia in alluminio con tempo di riscaldamento: circa 5 minuti

- EN** Protección contra sobrecalentamiento y función automática de descarga de presión
- ES** Overheating protection and automatic pressure relief function
- FR** Protection contre la surchauffe et fonction de décharge automatique de la pression
- PT** Funções de protecção contra sobreaquecimento e alívio automático da pressão
- DE** Überhitzungsschutz und automatische Druckentlastungsfunktionen
- IT** Protezione contro il surriscaldamento e funzioni di scarico automatico della pressione

## Español

### **TECNOLOGÍA AVANZADA**

- La limpiadora de vapor utiliza vapor a elevada temperatura y presión para la limpieza de suelos, ventanas y prendas de vestir. Elimina las bacterias y el polvo. Está equipada con un sistema automático de control de la temperatura para seguir produciendo vapor durante las operaciones de limpieza. La limpiadora de vapor utiliza agua pura a alta presión sin que sea necesario añadir productos químicos y tóxicos. Es ecológica y no daña el medioambiente.

### **SEGURIDAD**

- La limpiadora de vapor dispone de un interruptor automático de seguridad para la protección contra el recalentamiento. Entra en funcionamiento si el equipo se enciende cuando el depósito tiene una cantidad insuficiente de agua. Está equipada con un sistema centralizado que mantiene el vapor a una temperatura constante de 130°C y elimina al mismo tiempo las bacterias. La limpiadora de vapor dispone de una función de descarga automática de la presión. Cuando la presión del depósito es demasiado elevada, se descarga automáticamente.
- La limpiadora de vapor tiene el cable aislado con doble capa contra las infiltraciones de agua y polvo.

### **DURACIÓN**

- La limpiadora de vapor está realizada en aleación de aluminio con tubería interna de elevado espesor. Esta característica garantiza mayor seguridad a la limpiadora de vapor y una resistencia más elevada a la presión.
- El cuerpo exterior está realizado de polipropileno para garantizar mayor duración y resistencia del equipo.

### **AHORRO**

- La limpiadora de vapor prevé un especial tubo de calentamiento que proporciona calor en modo equilibrado, eficiente y económico. La estructura con doble capa impide el derroche de calor y permite ahorrar energía.

### **CONVENIENCIA**

- La limpiadora de vapor es fácil de usar. Una vez enchufada la clavija, se activa el sistema de calentamiento hasta alcanzar la temperatura necesaria para la producción de vapor caliente. La limpiadora de vapor incluye varios accesorios para la limpieza que pueden ponerse y sacarse fácilmente.

## English

### **SOPHISTICATED TECHNOLOGY**

- The steam cleaner has a special patent for hot and high-pressure steam, used for cleaning floors window and clothes. It can kill the bacteria and remove dust. It has an automatic heating control system to continue producing steam for cleaning. The steam cleaner uses high-pressure pure water without using any chemical product, therefore it is ecological and not polluting.

### **SAFETY**

- This steam cleaner has an automatic safety cut –out for protection against overheating. It operates if the tank is switched on when there is no enough water. It has a central system to keep steam temperature constantly at 130° C, killing all bacteria at the same time. It is foreseen with an automatic pressure release function.
- When the pressure of the tank is too high, it automatically released. It has also a longer double layer insulated cable, which can prevent the product from water and dust.

### **DURABLE USAGE**

- The steam cleaner is made of aluminium metal, with extreme thick inside pipe. This feature makes the steam cleaner safer. The external part is made of high-quality PP material and this makes the product to be resistant and to have a long endurance.

### **SAVING**

- The steam cleaner has a special designed heating pipe and provides a balanced, efficient and economic heating energy. The double –layered construction of this product can prevent heating releasing to save energy.

### **CONVENIENCE**

- The steam cleaner is easy to use. Once the plug is switched on, the heating system starts working, and it will reach the right temperature to produce hot steam. The steam cleaner has different accessories for the different use. All the accessories can be connected and removed easily.

## Français

### TECNOLOGIE DE POINTE

- Notre nettoyeur à vapeur utilise de la vapeur à haute température et à haute pression pour nettoyer les sols, les fenêtres et les vêtements. Il élimine les bactéries et la poussière. Il est équipé d'un système automatique de contrôle de la température pour continuer la production de vapeur pendant les opérations de nettoyage. Cet appareil utilise de l'eau pure à haute pression, et il n'y a pas besoin d'ajouter de produits chimiques et toxiques. Il est écologique et il respecte l'environnement.

### SÉCURITÉ

- Notre nettoyeur à vapeur dispose d'un interrupteur automatique de sécurité pour la protection contre la surchauffe, qui entre en service si le réservoir a une quantité d'eau insuffisante quand l'appareil est allumé. Ce nettoyeur à vapeur est équipé d'un système centralisé qui maintient la vapeur à une température constante de 130°C, pour éliminer les bactéries. Il dispose d'une fonction de dégagement automatique de la pression du réservoir quand elle est trop élevée. Ce nettoyeur à vapeur est équipé d'un cordon d'alimentation isolé à double revêtement, contre les infiltrations d'eau et de poussière.

### DURÉE

- Notre nettoyeur à vapeur a été réalisé dans un alliage d'aluminium, avec une tuyauterie interne très épaisse.
- Cette caractéristique garantit une plus grande sécurité au niveau du nettoyeur, et une plus grande résistance à la pression. La structure externe est réalisée en polypropylène afin de garantir une durée supérieure et une résistance majeure de l'appareil.

### ÉCONOMIE

- Notre nettoyeur à vapeur est équipé d'un tuyau de chauffage spécial, et il délivre de la chaleur d'une manière équilibrée, efficace et économique. Sa structure a une double épaisseur, qui empêche le gaspillage de chaleur et permet d'économiser l'énergie.

### UN PRODUIT AVANTAGEUX

- Notre nettoyeur à vapeur est facile à utiliser. Une fois que vous avez enfoncé la fiche dans la prise, le système de chauffage s'active jusqu'à obtention de la température nécessaire à la production de vapeur chaude. Cet appareil est équipé de différents accessoires de nettoyage, que vous pourrez mettre et retirer facilement.

## Portuguese

### TECNOLOGIA AVANÇADA

- A limpeza a vapor com vapor a alta temperatura e pressão para a limpeza de pisos, janelas e roupas. Mata as bactérias e poeira. Ele está equipado com um controlo automático da temperatura para manter a produção de vapor de água nas operações de limpeza. A limpeza a vapor utilizando água pura a pressão elevada, sem a necessidade de adição de produtos químicos e tóxicos. Ele é amigo do ambiente e não prejudica o meio ambiente.

### SEGURANÇA

- A limpeza a vapor tem um disjuntor de segurança para proteção contra superaquecimento. Entre se o computador está ligado quando o tanque tem uma quantidade insuficiente de água. Está equipado com um sistema centralizado mantém a vapor a uma temperatura constante de 130 ° C e, ao mesmo tempo elimina bactérias. A limpeza a vapor tem uma função de download automático de pressão. Quando a pressão no reservatório é demasiado elevado, descarrega automaticamente. A limpeza a vapor tem uma camada de cabo isolado dobro contra infiltração de água e poeira.

### DURAÇÃO

- A limpeza a vapor é feita de liga de alumínio com espessura da tubulação interna. Esta característica garante uma maior segurança para a limpeza a vapor e uma maior resistência à pressão. O corpo exterior é feito de polipropileno para garantir uma maior durabilidade e resistência do material.

### POUPANÇA

- A limpeza a vapor proporciona um tubo de calor especial fornece calor equilibrado, eficiente e econômica. A estrutura de dupla camada impede o desperdício de calor e economiza energia.

### CONVENIÊNCIA

- O líquido de limpeza a vapor é fácil de usar. Uma vez ligado ficha activa o sistema de aquecimento para a temperatura necessária para a produção de vapor quente. A limpeza a vapor inclui vários acessórios de limpeza, que pode ser colocado e removido facilmente.

## Deutsch

### **ANSPRUCHSVOLLE TECHNOLOGIE**

- Der Dampfreiniger hat ein spezielles Patent für Heiß- und Hochdruckdampf, der zum Reinigen von Fußböden, Fenstern und Kleidung verwendet wird. Es kann die Bakterien töten und Staub entfernen. Es gibt eine automatische Heizungssteuerung, um weiterhin Dampf zur Reinigung zu produzieren. Der Dampfreiniger verwendet reines Hochdruckwasser ohne Verwendung eines chemischen Produkts, daher ist es umweltfreundlich und nicht umweltschädlich.

### **SICHERHEIT**

- Dieser Dampfreiniger hat eine automatische Sicherheitsabschaltung zum Schutz vor Überhitzung. Es funktioniert, wenn der Tank eingeschaltet ist, wenn es nicht genug Wasser gibt. Es hat ein zentrales System, um die Dampftemperatur konstant bei 130 °C zu halten und gleichzeitig alle Bakterien zu töten. Es ist mit einer automatischen Druckentlastungsfunktion ausgestattet.
- Wenn der Druck des Tanks zu hoch ist, wird er automatisch freigegeben. Es hat auch ein längeres Doppelschichtkabel, das das Produkt vor Wasser und Staub schützen kann.

### **DAUERHAFTE NUTZUNG**

- Der Dampfreiniger ist aus Aluminium- Metall, mit extrem kräftigen Innenrohr. Diese Eigenschaft macht den Dampfreiniger sicherer. Das Außenteil ist aus hochwertigem PP-Material gefertigt, wodurch das Produkt widerstandsfähig und langlebig ist.

### **SPAREN**

- Der Dampfreiniger verfügt über ein speziell konzipiertes Heizrohr und sorgt für eine ausgewogene, effiziente und wirtschaftliche Heizenergie. Die Doppelschichtkonstruktion dieses Produkts kann verhindern, dass Wärme freigesetzt wird, um Energie zu sparen.

### **BEQUEMLICHKEIT**

- Der Dampfreiniger ist einfach zu bedienen. Sobald der Stecker eingeschaltet ist, beginnt das Heizsystem zu arbeiten und erreicht die richtige Temperatur, um heißen Dampf zu erzeugen. Der Dampfreiniger hat verschiedene Zubehörteile für den unterschiedlichen Gebrauch. Alle Zubehörteile können einfach angeschlossen und entfernt werden.

## Italiano

### **CARATTERISTICHE TECNOLOGIA SOFISTICATA**

- Il pulitore a vapore ha un brevetto speciale per il vapore caldo e ad alta pressione, utilizzato per la pulizia di pavimenti, finestre e vestiti. Può uccidere i batteri e rimuovere la polvere. Ho un sistema di controllo automatico del riscaldamento per continuare a produrre vapore per la pulizia. Il pulitore a vapore utilizza acqua pura ad alta pressione senza utilizzare alcun prodotto chimico, quindi è ecologico e non inquinante.

### **SICUREZZA**

- Questo pulitore a vapore è dotato di un dispositivo automatico di sicurezza per la protezione contro il surriscaldamento. Funziona se il serbatoio è acceso quando non c'è abbastanza acqua. Ha un sistema centrale per mantenere la temperatura del vapore costantemente a 130 °C, uccidendo tutti i batteri allo stesso tempo. È previsto con una funzione di rilascio automatico della pressione.
- Quando la pressione del serbatoio è troppo alta, viene automaticamente

### **USO DUREVOLE**

- Il pulitore a vapore è realizzato in metallo di alluminio, con tubo interno estremamente malato. Questa caratteristica rende il pulitore del vapore più sicuro. La parte esterna è realizzata in materiale PP di alta qualità e questo rende il prodotto resistente e di lunga durata.

### **RISPARMIO**

- Il pulitore a vapore ha uno speciale tubo di riscaldamento progettato e fornisce un'energia di riscaldamento equilibrata, efficiente ed economica. La costruzione a doppio strato di questo prodotto può impedire il rilascio di calore per risparmiare energia.

### **CONVENIENZA**

- Il pulitore a vapore è facile da usare. Una volta inserita la spina, il sistema di riscaldamento inizia a funzionare e raggiunge la temperatura corretta per produrre vapore caldo. Il pulitore a vapore ha diversi accessori per il diverso utilizzo. Tutti gli accessori possono essere collegati e rimossi facilmente.

## 1. AVISO IMPORTANTE:

- Lea siempre el libro de instrucciones con atención antes de usarlo.
- Este manual se puede descargar desde nuestra página web, [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

## 2. Definiciones de símbolos



Las siguientes descripciones forman parte de este manual:

- 1- Información importante para el uso.
- 2- Aviso contra situaciones peligrosas con respecto a su vida y propiedad.
- 3- Aviso de superficies calientes.
- 4- Precauciones generales a la hora de utilizar el equipo eléctrico y electrónico.

## 3. Instrucciones de seguridad para el usuario

### Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico

- No utilice el aparato para ningún otro propósito que no sea el descrito en este manual.
- No utilice ni almacene el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y uniforme.
- Este producto está diseñado para uso doméstico en interiores, no industrial y no comercial. No utilice el artículo al aire libre ni para ningún



otro propósito. El mal uso o el manejo inadecuado pueden causar problemas en el aparato y pueden causar lesiones al usuario.

- La unidad debe usarse solo para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de identificación coincida con el voltaje de la red antes de enchufar el aparato.
- Siempre retire el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en uso. No deje el aparato desatendido cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar cuando cualquier aparato eléctrico esta siendo utilizado por o cerca de los niños.
- Antes de limpiar o guardar su electrodoméstico, desenchufe siempre el electrodoméstico de la fuente de alimentación y déjelo enfriar.
- El dispositivo no está completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de haberlo apagado. Para desconectarlo por completo, desconéctelo del enchufe de red.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.

## II. Restricciones de uso para evitar los daños personales

- No deje que el aparato funcione sin supervisión.
- No coloque ni opere este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni utilice el aparato y su cable de

alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.

- No deje el cable de alimentación colgando de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato y no lo doble.
- Nunca use accesorios que no sean recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del electrodoméstico puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- Cuando desee quitar el enchufe del contacto de pared, hágalo por el enchufe mismo y no tirando del cable o del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que sus manos estén secas antes de enchufar o desenchufar.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando la atmósfera es húmeda, hay riesgo de descarga eléctrica.
- Mientras usa el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no pueda quedar atrapado o aplastado.
- No permita que la unidad del motor, el cable o el enchufe se mojen para protegerse contra el riesgo de descarga eléctrica.
- No toque la superficie del dispositivo. Estos pueden calentarse mucho durante el funcionamiento. Para evitar las quemaduras, use el asa o manoplas.

### III. Restricciones de uso de producto por mal estado o avería

- Nunca sumerja el aparato o el enchufe en agua o cualquier otro líquido. En caso de que el aparato se caiga al agua, desconéctelo inmediatamente del suministro principal y llévelo a un agente de servicio autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído en el suelo, si son visibles signos de daños o si tiene una fuga.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable se dañe, debe ser reemplazado únicamente por el fabricante, su agente de servicio o personas similarmente calificadas, para evitar peligros.
- En caso de mal funcionamiento del electrodoméstico, o si se ha dañado de alguna manera, devuelva el electrodoméstico al centro de servicio autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.
- En caso de problemas de hardware, no intente reparar el producto usted mismo. Las reparaciones solo deben ser realizadas por técnicos cualificados.

### IV. Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y persona mayores

- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del usuario sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a

partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción sobre el uso del aparato de forma segura y ellos comprenden los peligros involucrados.

- Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.


## **V. ADVERTENCIA IMPORTANTE**

- Para evitar una sobrecarga del circuito al usar este producto, no opere otro producto de alto voltaje en el mismo circuito eléctrico.
- Se proporciona un cable de alimentación corto con este producto. No se recomienda usar un cable de extensión con este producto, pero si debe usarse uno:
  - La clasificación eléctrica marcada del cable debe ser al menos tan buena como la del producto.
  - Disponga el cable de extensión de modo que no cuelgue donde pueda tropezar o tirar de él sin querer.



## **VI. Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato**

- No utilizar al aire libre, exclusivamente para uso doméstico.
- No dejar la limpiadora de vapor sin vigilancia cuando esté conectada. Desenchufar el cable cuando no se utilice el equipo y antes de realizar su limpieza u operaciones de

mantenimiento.

- No utilizar como un juguete. Prestar la máxima atención en presencia de niños, animales y plantas.
- No dirigir el chorro de vapor contra personas, animales u otros equipos eléctricos.
- No introducir ningún objeto extraño en las aberturas. No utilizar el equipo con las aberturas obstruidas.
- La zona de trabajo tiene que estar adecuadamente alumbrada.
- No voltear el equipo ni volcarlo sobre un lado más de 45 grados respecto a su eje vertical durante la utilización del vapor. No dirigir el vapor hacia personas, animales, plantas o equipos con componentes eléctricos.
- No sumergir la limpiadora de vapor en agua o en otros líquidos. Al llenar con agua el equipo, desenchufarlo siempre de la toma eléctrica.
- No poner productos contra la formación de cal, perfumados o detergentes en el equipo porque podrían estropearlo o comprometer su seguridad.
-  Las puntas o las boquillas de metal se recalientan durante la utilización. No tocar las superficies calientes. Dejar enfriar los accesorios antes de sustituirlos durante la utilización del equipo.
- Bloquear la tapa antes de utilizar el equipo.
- No utilizar el equipo en el interior de piscinas llenas de agua.
- Antes de llenarlo, efectuar las operaciones siguientes:

1. Sacar el cable.
2. Reducir la presión pulsando el botón del vapor.
3. Dejar enfriar el equipo unos tres minutos.
4. Descargar totalmente la presión pulsando el botón del vapor.
5. Desenroscar lentamente la tapa de seguridad y esperar 5 segundos antes de sacarla.

-  **ATENCIÓN:**
  - No llenar demasiado para evitar una excesiva presión de vapor y generar problemas en la producción de vapor.
-  **¡Peligro de quemaduras!**
  - Cuando el depósito está bajo presión, pulsar el botón del vapor para hacer salir la presión antes de desenroscar la tapa.

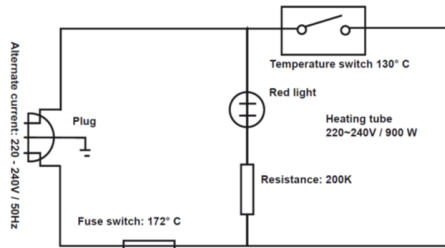
## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener detalles sobre cómo limpiar este aparato.

#### 4. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

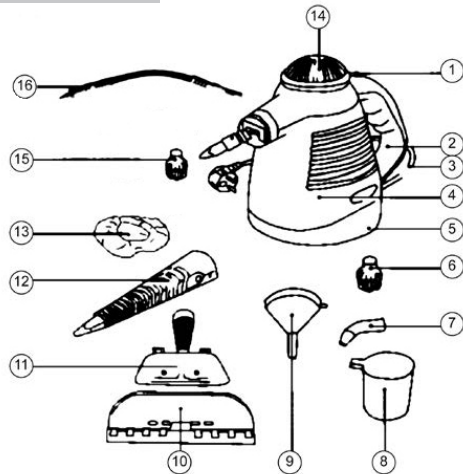
**Tensión nominal/Frecuencia:** 220-240 V ~ 50-60Hz  
 Corriente alterna con cable que incluya toma de tierra.  
 Corriente nominal superior a 10A.  
**Capacidad depósito:** 450 ml (máx.)  
**Capacidad nominal agua:** 150-270 ml  
**Potencia nominal:** 900W  
**Presión vapor:** 0.2-3.5 bar  
**Suministro vapor:** 28 g / min  
**Temperatura:** 130°C  
**Interruptor fusible:** 172°C  
**Peso neto:** 2.4 kg  
**Dimensiones embalaje:** 29.5 x 19 x 24.5 cm

#### ESQUEMA ELÉCTRICO:



#### 5. DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES Y DE ACCESORIOS

1. Botón de vapor
2. Manija
3. Cable / enchufe
4. Tanque
5. Luz indicadora de Electricidad
6. Boquilla de cepillo redondo
7. Boquilla inclinada
8. Vaso medidor
9. Embudo
10. Rociador plano
11. Pincel rociador
12. Boquilla larga
13. Toallita de algodón
14. La cubierta de seguridad de cobre redondo
15. Rociador con cepillo de cobre redondo
16. Manguera larga y flexible



#### 6. INSTRUCCIONES DE USO

##### OPERACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN

1. Abrir el embalaje.
2. Leer atentamente las instrucciones y guardar el manual.
3. Controlar todos los componentes del producto.

## FUNCIONES

### FUNCIÓN ESTERILIZACIÓN Y FUNCIÓN ANTIBACTERIANA

- Introducir la boquilla larga y dirigirla hacia la zona que desea limpiar; pulsar el botón de vapor para eliminar las bacterias.

### FUNCIÓN LIMPIEZA PRENDAS DE VESTIR

- Introducir el cepillo rociador, el paño y dirigirlo hacia las prendas; pulsar el botón de vapor y mover la limpiadora para eliminar la suciedad de las prendas de vestir.

### FUNCIÓN LIMPIEZA VENTANAS

- Introducir el cepillo rociador o el rociador plano y dirigirlos hacia la ventana; pulsar el botón de vapor y mover la limpiadora para limpiar la ventana.

### FUNCIÓN LIMPIEZA SUELOS

- Introducir la boquilla larga y la boquilla curva o la boquilla redonda con cepillo y dirigir las hacia el suelo; pulsar el botón de vapor para eliminar la suciedad del suelo.

## FUNCIONAMIENTO

### FASES

1. Abrir el embalaje, controlar todos los componentes y el manual y comprobar que no falte nada en el embalaje.
2. Leer el manual antes de utilizar el producto. Este producto debe utilizarse exclusivamente para uso doméstico.
3. Colocar la limpiadora de vapor sobre una mesa. Pulsar la tapa de seguridad (fig.1) y volverla en sentido antihorario (fig.2) por sacarla. Introducir el embudo.
4. Con el vaso de medición llenar el depósito con 150 ml - 270 ml de agua (aproximadamente un vaso y medio), volver a poner la tapa de seguridad y enroscarla bien.
5. Comprobar que corriente y clavija sean conformes con lo indicado en el manual y enchufar la clavija.
6. Pasados 4 minutos el vapor estará a punto. Pulsar un poco el botón del vapor para comprobar que sale vapor.
7. Soltar el botón. Introducir los diferentes accesorios en función de la utilización.
8. Pulsar de nuevo el botón de vapor y empezar la limpieza.

empujar



Fig. 1

gire en sentido contrario a las agujas del reloj



Fig. 2

## MONTAJE DE LOS ACCESORIOS

- Introducir el cepillo rociador en el cuerpo máquina. Seguir la dirección indicada por la flecha para enroscar el cepillo hacia la derecha. El cepillo se saca procediendo en sentido contrario.
- Si desea montar la boquilla de extensión (12) en todos los accesorios disponibles, simplemente hay que actuar como está ilustrado en las fig. 3 y fig. 4



Fig. 3



Fig. 4



## MONTAJE DE LA BOQUILLA REDONDA O CURVA

Introducir la boquilla redonda o la boquilla curva directamente en la boquilla corta. Seguir las indicaciones de Fig. 5. Regular la dirección de la boquilla.



Fig. 5

## MONTAJE DEL ROCIADOR PLANO

Introducir el cepillo rociador en la boquilla corta. Seguir las indicaciones de Fig. 6 y Fig. 7 correspondientes al cepillo rociador.

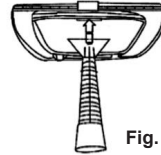


Fig. 6



Fig. 7

Se puede seguir el mismo patrón para conectar el resto de los accesorios.

## CÓMO AÑADIR AGUA

1. Desenchufar la clavija de la toma de corriente.
2. Pulsar el botón del vapor para descargar la presión hasta que deje de salir vapor.
3. Abrir un poco la tapa de seguridad, descargar el vapor restante. Poner la limpiadora de vapor en un sitio fresco unos 5 minutos. Abrir totalmente la tapa de seguridad (véanse I y II)
4. Utilizar el embudo y el vaso de medición para añadir agua fría o caliente.
5. Volver a poner la tapa de seguridad y enroscar a fondo.

## DESPUÉS DE LA UTILIZACIÓN

1. Después de la utilización, desenchufar la clavija de la toma de corriente.
2. Pulsar el botón del vapor para descargar el vapor restante.
3. Abrir un poco la tapa de seguridad, descargar el vapor restante. Dejar la limpiadora de vapor en un sitio fresco unos 5 minutos. Abrir del todo la tapa de seguridad.
4. Secar el depósito de todo residuo de agua. Limpiar la exterior de la limpiadora de vapor.
5. Volver a poner la tapa de seguridad y enroscar a fondo.

## NOTA

1. El indicador luminoso se enciende en presencia de corriente eléctrica.
2. Enroscar a fondo la tapa de seguridad.

## 7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO LIMPIEZA DE LA SUPERFICIE EXTERIOR

Apagar el equipo desenchufando la clavija de la toma antes de efectuar cualquier operación de limpieza. Limpiar la limpiadora con un trapo suave y húmedo y detergente líquido delicado. Secar seguidamente con un trapo seco. No utilizar otros productos químicos líquidos para limpiar el producto y mantener la seca.

### LIMPIEZA DEL DEPÓSITO

Apagar el equipo desenchufando la clavija de la toma antes de efectuar cualquier operación de limpieza. Limpiar el depósito cada 3 meses. Sacar la tapa de seguridad. Llenar el depósito con agua limpia hasta el nivel máximo. Aclarar el depósito y tirar el agua. Repetir la operación 2-3 veces hasta la total limpieza del depósito.

## NOTA

No añadir ningún producto químico líquido al agua.

### LIMPIEZA DE LOS COMPONENTES

Lavar todos los componentes después de usarlos, guardarlos en sus cajas en un sitio fresco y seco.

## 1. **i** IMPORTANT:

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Keep these instructions for future reference.

## 2. Symbol definitions



- 1- Important information and useful hints on use
- 2- Warning against dangerous situations in terms of life and property
- 3- Warning against hot surfaces
- 4- Cautions while using electrical and electronic equipment.

## 3. Safety instructions for the user

### I. **GENERAL PRECAUTIONS** General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat and even surface.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial and only for household use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper

handling may cause problems in the appliance and cause injury to the user.

- The unit must be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

## II. **Restrictions on use to avoid personal injury**

- Do not let the appliance operate unattended.
- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects

and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.

- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid, there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Do not let the motor unit, cord or plug get wet to protect against risk of electric shock.
- Do not touch the outer surface of the appliance as it can get very hot during operation. Instead, use the handle or mitts.

### III. **Product use restrictions due to poor condition or breakdown**

- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it

must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.

- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- In case of hardware problems, do not attempt to repair the product yourself. Repairs should only be carried out by qualified technicians.

#### IV. **Restrictions on use when used with children and elders**

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

#### V. **IMPORTANT WARNING**


- To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high-wattage product on the same electrical circuit.


- A short power supply cord is provided with this product. An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:
  - The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
  - Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally

## **VI. Instructions to follow while using the device**

- Not for exterior use only for interior.
- The appliance has to be unplugged after using and before cleaning or making any maintenance operation.
- The filling cap must not be opened during use.
- Do not allow children to use it. Pay attention when it is used near children, pets and plants.
- Never spray in the direction of people, animal or equipment containing electrical components, such as the interior part of ovens.
- Do not put any object into openings and do not use it in case of any plugged openings or nozzles.
- Keep Your work area well lighted
- Keep the appliance always in horizontal position while working and never turn it more than 45 degrees respect to the vertical axis. Never direct steam towards people, animals, plants and equipment with electrical components.
- Do not dip the steam cleaner into water or other liquid. Always unplug the power cord from the electrical socket when the tank.
- Never put descaling, aromatic or detergent

products into the tank, as this may damage it or make it unsafe for use.

-  Metal tips and nozzles will get hot during use. Do not touch their surfaces. Allow them to cool down before replacing them.
- The cover must be tightened while using the appliance.
- Do not use it in swimming pools containing water.
- Before filling proceed as follows:
  1. Unplug the power supply
  2. Release pressure by pressing on the pressure button
  3. Allow steamer to cool down for about 3 minutes.
  4. Relieve any residual pressure by acting again on the pressure button
  5. Unscrew slowly the safety cap and wait for 5 seconds before removing it.

-  **CAUTION:**  
Do not overfill the tank. It can create unnecessary steam pressure and steam production.

-  **DANGER OF SCALDING!**

- When the tank is under pressure, push the steam button to release pressure before opening.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Kindly refer to the cleaning and maintenance section for details on how to clean this appliance.

#### 4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

**Rated voltage/Frequency:** 220 - 240V ~ 50-60Hz  
Alternate current with cable connected with ground.

**Rated electric current** more than 10A

**Tank capacity:** 450 ml (max)

**Rated water capacity:** 150-270 ml

**Rated power:** 900W

**Steam pressure:** 0.2-3.5 bar

**Steam flow:** 28g/min

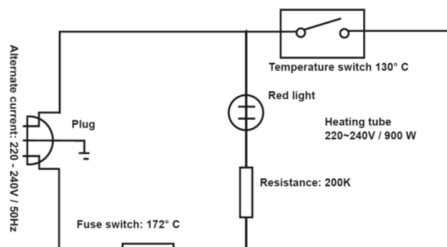
**Temperature:** 130°C

**Fuse switch:** 172°C

**Net weight:** 2,4 Kg

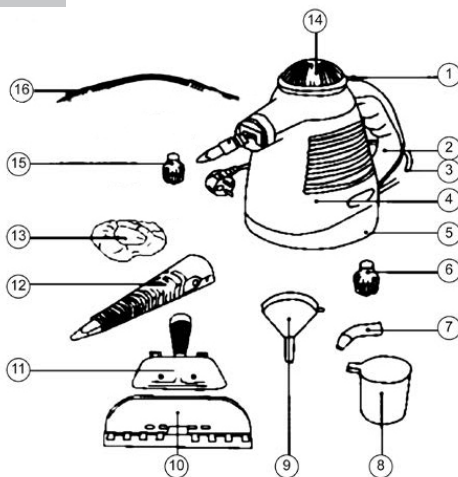
**Package dimension:** 29.5 x 19 x 24.5 cm

#### WIRING DIAGRAM:



#### 5. PARTS DESCRIPTION AND ACCESSORIES

1. Steam Button
2. Handle
3. Cable/plug
4. Tank
5. Electricity indicator light
6. Round brush nozzle
7. Bend nozzle
8. Measuring cup
9. Funnel
10. Flat sprayer
11. Brush sprayer
12. Long nozzle
13. Cotton towel
14. Safety cover
15. Round copper brush sprayer
16. Flexible long hose



#### 6. INSTRUCTIONS FOR USE

##### SETTING

1. Open the packaging
2. Read carefully the instructions manual
3. Check all components of the machine



## FUNCTIONS

### STERILIZATION AND ANTI BACTERIA FUNCTION

- Insert the long sprayer and aim it at the area to be cleaned; push the steam button to remove bacteria.

### CLOTHES CLEANING FUNCTION

- Insert the brush sprayer, fix the towel, aim it at the clothes; push on the steam button and move the steam cleaner to remove dust from clothes.

### Window cleaning function

- Insert the brush and the flat sprayer, aim at the window, press the steam button, move the cleaner to clean the window.

### Floor cleaning function

- Insert the long brush sprayer and the bent or round brush sprayer, aim at the floor, press the steam button to remove dirt on the floor

## WORKING OPERATIONS

1. Open the package, check all parts and make sure no component is missing in the package.
2. Please, read the manual carefully before using the appliance. This item is only for inside use.
3. Put the steam cleaner on the table. Push down the safety cap (fig.1) and turn it counter-clockwise (fig.2) in order to take it off. Insert the funnel.
4. Use the measuring cup to fill the tank (150ml-270ml = about one and a half cup), put back the safety cover and screw it firmly.
5. Check the electricity and the plug and make sure they match the requirements as described in the manual, then insert the plug.
6. Wait for the water to heat up for about 4 minutes. Press the steam button slightly to see if the steam start to release.
7. Release the button, insert the accessories according to the different use.
8. Press the steam button again and start cleaning.

push



Fig. 1

turn it  
counter clockwise



Fig. 2

## ACCESSORIES CONNECTION

### Brush sprayer connection

- Insert the brush sprayer to the body, follow the arrow to screw the sprayer in a clockwise way. To remove the sprayer act on the opposite way.

Proceed as indicated in Fig. 3 and Fig. 4 in order to assemble the extension (12) to all available accessories

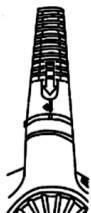


Fig. 3



Fig. 4

### Round or bent sprayer connection

Insert the round or bent sprayer to the short sprayer directly. Follow the instructions as showed in Fig. 5 Adjust the direction of the sprayer.

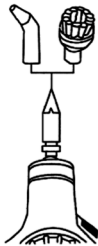


Fig. 5

### FLAT SPRAYER CONNECTION

Insert the brush sprayer to the short sprayer. Follow the instructions as showed in fig. 6 and fig. 7 about the brush sprayer

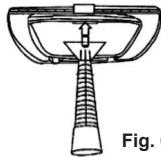


Fig. 6



Fig. 7

Same pattern can be followed to attach rest of the accessories.

### WATER ADDING

1. Remove the plug; cut off electricity
2. Press the steam button to release the pressure until no steam comes out
3. Open slightly the safety cover, release the remaining steam, place the steamer in a cool place for 5 minutes, open the safety cap completely.
4. Use the funnel and measuring cup to add some cool or warm water.
5. Put back the safety cover and screw it tight.

### AFTER USE

1. Remove the plug, cut off the electricity
2. Press the steam button to release the remaining steam.
3. Open slightly the safety cover, release the remaining steam, place the steamer in a cool place for 5 minutes, open the safety cap completely.
4. Empty the tank from the remaining water, clean the surface of the steam cleaner.
5. Put back the safety cover and screw it tight.

### NOTE

1. The switch light will be ON when the power is ON.
2. Please, screw the safety cap firmly

## 7. CLEANING AND MAINTENANCE

### SURFACE CLEANING

Switch off the electricity and unplug from the outlet before cleaning. Wipe the cleaner with a soft, damp cloth with mild detergent, then clean it with a dry cloth. Do not use other chemical products and keep the surface dry

### TANK CLEANING

Switch off the electricity and unplug from the outlet before cleaning. Clean the tank every 3 months. Remove the safety cover. Fill the tank up to the maximum level with clear water; risen the inside of the tank and pour the water out. Repeat this operation 2-3 times. The tank will be cleaned.

### NOTE

Do not add any other chemical liquid to the water for cleaning.

### PARTS CLEANING

Wash all parts after using, put them into the box and keep it cool and dry.

## 1. **i** IMPORTANT:

- Lisez toujours attentivement le mode d'emploi avant utilisation.
- Ce mode d'emploi peut être téléchargé à partir de notre page Web à l'adresse suivante : [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conservez ces instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.

## 2. Definiciones de símbolos



- 1- Informations utiles et conseils importants sur l'utilisation
- 2- Mise en garde contre les situations dangereuses du point de vue de vie et des biens
- 3- Mise en garde contre les surfaces chaudes
- 4- Précautions lors de l'utilisation d'équipements électriques et électroniques.

## 3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

### **GENERAL PRECAUTIONS** Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et régulière.
- Ce produit est destiné à un usage intérieur, non industriel, non commercial et uniquement à usage

domestique. N'utilisez pas le produit à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une mauvaise manipulation peut causer des défaillances à l'appareil et blesser l'utilisateur.

- L'appareil doit être utilisé uniquement aux fins prévues. Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une mauvaise manipulation.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur avant de brancher l'appareil.
- Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- Les appareils ne sont pas destinés à être commandés au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le débrancher complètement, débranchez-le de la prise secteur.

## II. Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne placez pas ou n'utilisez pas cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et ne faites pas fonctionner

l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, des plaques de cuisson) ou de flammes.

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur des angles ou des arêtes vives et tenez-le à l'écart des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures.
- Lorsque vous souhaitez retirer la fiche de la prise murale, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou sur l'appareil lui-même.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur des sols humides ou lorsque l'atmosphère est humide, il y a un risque de choc électrique.
- Ne touchez pas la surface extérieure de l'appareil, car elle peut devenir très chaude pendant le fonctionnement. Utilisez plutôt la poignée ou les mitaines.

### III. **Restrictions d'utilisation du produit en raison d'un mauvais état ou d'une panne**

- N'immergez jamais l'appareil ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, débranchez-le immédiatement de l'alimentation secteur et apportez-le à

un agent de service agréé pour réparation avant de le réutiliser.

- N'utilisez pas l'appareil s'il est couché sur le sol, si ce sont des visibles signes de dommages ou une fuite.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé uniquement par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour examen, réparation ou réglage.
- En cas de problèmes matériels, n'essayez pas de réparer le produit vous-même. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés.

#### IV. **Restrictions d'utilisation lorsqu'il est utilisé avec des enfants et des personnes âgées**

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit

sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte.

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

## V. **AVERTISSEMENT IMPORTANT**

- Pour éviter une surcharge du circuit lors de l'utilisation de ce produit, ne faites pas fonctionner un autre produit une puissance élevée sur le même circuit électrique.
- Un cordon d'alimentation court est fourni avec ce produit. Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge doit être utilisée:
  - La puissance électrique indiquée sur le cordon doit être au moins égale à celle du produit.
  - Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas là où elle pourrait faire trébucher ou être tirée par inadvertance.

## VI. **Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil**


- N'utilisez pas cet appareil en plein air, parce qu'il est destiné à un usage exclusivement domestique.
- Ne laissez pas le nettoyeur à vapeur sans surveillance quand il est branché. Déconnectez le cordon d'alimentation quand l'appareil n'est pas utilisé et de même avant de procéder à la maintenance ou au nettoyage.


- Cet appareil n'est pas un jouet. Faites très attention en présence d'enfants, d'animaux et de plantes.
- Evitez de diriger le jet de vapeur contre les personnes, les animaux ou d'autres appareils électriques.
- N'introduisez aucun corps étranger dans les ouvertures. N'utilisez pas l'appareil quand les ouvertures sont bouchées.
- Rangez le nettoyeur à vapeur dans un endroit fermé, frais et sec.
- Faites en sorte que la zone de travail soit correctement éclairée.
- Ne retournez pas cet appareil et ne le basculez pas sur les côtés au-delà de 45 degrés par rapport à son axe vertical quand vous utilisez la vapeur. Ne dirigez pas la vapeur vers les personnes, les animaux, les plantes ou les appareils ayant des composants électriques.
- Ne trempez pas le nettoyeur à vapeur dans l'eau ou dans d'autres liquides. Déconnectez toujours le cordon d'alimentation de la prise quand vous remplissez l'appareil.
- Ne mettez pas de produit anticalcaire, ni de produits parfumés ou de détergents dans l'appareil car ils pourraient l'endommager ou compromettre sa sécurité.
-  Les pointes ou les buses en métal surchauffent pendant l'utilisation. Ne touchez pas les surfaces chaudes. Laissez refroidir les manchons avant de - Bloquez le couvercle avant d'utiliser l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à l'intérieur de piscines remplies d'eau.
- Avant de procéder au remplissage, procédez de



la manière suivante:

1. Retirez le cordon d'alimentation.
2. Diminuez la pression en appuyant sur le bouton de la vapeur.
3. Faites refroidir l'appareil pendant trois minutes.
4. Dégagez complètement la pression en appuyant sur le bouton de la vapeur.
5. Dévissez lentement le couvercle de sécurité et attendez 5 secondes avant de le retirer.

-  **ATTENTION:**
- Ne remplissez pas trop l'appareil afin d'éviter une pression excessive de la vapeur, et pour éviter de provoquer des problèmes dans la production de vapeur.

-  **Danger de brûlures!**
- Quand le réservoir est sous pression, appuyez sur le bouton de la vapeur pour faire sortir la pression avant de dévisser le couvercle.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Veuillez vous référer à la section nettoyage et entretien pour plus de détails sur la façon de nettoyer cet appareil.

## 4. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

**Tension nominale/Fréquence:** 220-240 V ~ 50-60Hz

Courant alternatif par cordon d'alimentation équipé d'une installation de mise à la terre.

Courant nominal supérieur à 10 A.

**Contenance réservoir:** 450 ml (max.)

**Capacité nominale eau:** 150-270ml

**Puissance nominale:** 900W

**Pression vapeur:** 0,2-3,5 bars

**Émission vapeur:** 28 g / mn

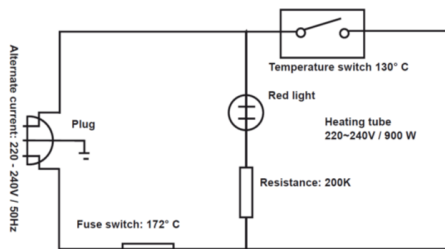
**Température:** 130°C

**Fusible-interrupteur:** 172°C

**Poids net:** 2,4 kg

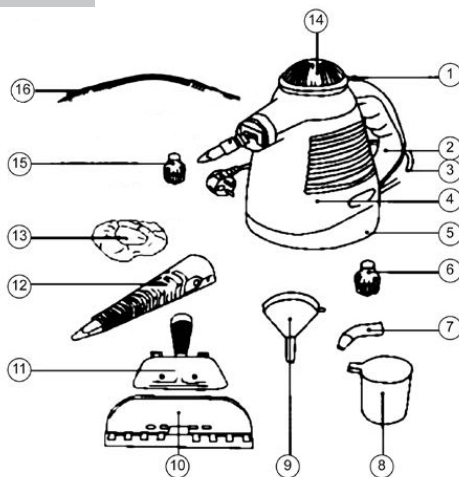
**Dimensions emballage:** 29.5 x 19 x 24.5 cm

### SCHÉMA ÉLECTRIQUE:



## 5. DESCRIPTIF DES PIÈCES ET ACCESSOIRES

1. Bouton à vapeur
2. Poignée
3. Câble / connecteur
4. Réservoir
5. Témoin de l'électricité
6. Brosse ronde pulvérisateur
7. Bend pulvérisateur
8. Tasse à mesurer
9. Entonnoir
10. Flat pulvérisateur
11. Pinceau pulvérisateur
12. Longue pulvérisateur
13. Porte-serviettes
14. Couverture de sécurité
15. Round cuivre brosse pulvérisateur
16. Long tuyau



## 6. MODE D'EMPLOI

### OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

1. Ouvrez l'emballage.
2. Lisez attentivement les instructions et conserver la notice.
3. Contrôlez tous les composants du produit.

## FONCTIONS

### FONCTION STÉRILISATION ET FONCTION ANTIBACTÉRIENNE

- Enfillez la buse longue et dirigez-la vers la zone à nettoyer. Appuyez sur le bouton de la vapeur pour éliminer les bactéries.

### FONCTION NETTOYAGE DES VÊTEMENTS

- Enfillez la grande brosse, fixez la chiffonnette, puis dirigez-la vers les vêtements. Appuyez sur le bouton de la vapeur et déplacez le nettoyeur pour retirer la saleté des vêtements.

### FONCTION NETTOYAGE DES FENÊTRES

- Enfillez la grande brosse et la buse plate puis dirigez-les vers la fenêtre. Appuyez sur le bouton de la vapeur et déplacez l'appareil pour nettoyer la fenêtre.

### FONCTION NETTOYAGE DES SOLS

- Enfillez la buse longue et la buse coudée ou la petite brosse ronde puis dirigez-les vers le sol. Appuyez sur le bouton de la vapeur pour éliminer la saleté du sol.

## FONCTIONNEMENT

### PHASES

1. Ouvrez l'emballage, vérifiez qu'il contient tous les composants et la notice. Assurez-vous que rien ne manque.
2. Lisez la notice avant d'utiliser cet appareil. Il est destiné à une utilisation uniquement domestique.
3. Positionnez le nettoyeur à vapeur sur une table. Appuyez sur le bouchon de sécurité (fig. 1) et dévissez-le en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 2) pour l'enlever. Introduire ensuite l'entonnoir.
4. Remplissez le réservoir avec 150 ml à 270 ml d'eau à l'aide du doseur (environ un doseur et demi), remettez le couvercle de sécurité puis vissez-le bien.
5. Vérifiez que le courant et la fiche sont conformes à ce qui est indiqué dans la notice, puis enfoncez la fiche dans la prise.
6. Au bout de 4 minutes, la vapeur sera prête. Appuyez légèrement sur le bouton de la vapeur pour vous assurer qu'elle sort.
7. Relâchez ce bouton. Enfillez les différents accessoires en fonction de vos besoins d'utilisation.
8. Réappuyez sur le bouton de la vapeur et commencez à nettoyer.

pousser



Fig. 1

tourner dans le sens  
antihoraire



Fig. 2

## MONTAGE DE LA GRANDE BROSSSE

- Enfillez la grande brosse dans le corps de la machine. Vissez la grande brosse dans le sens des aiguilles d'une montre (suivez la direction indiquée par la flèche). Pour retirer la grande brosse, procédez dans le sens inverse.
- Si vous désirez monter la rallonge (12) sur tous les accessoires disponibles, il suffit de procéder comme illustré sur les figures 3 et 4.

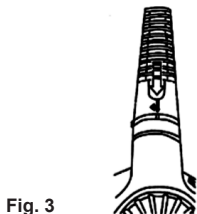


Fig. 3

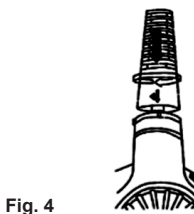


Fig. 4

### MONTAGE DE LA PETITE BROSSE RONDE OU DE LA BROSSE COUDÉE

Enfilez la petite brosse ronde ou la brosse coudée directement dans la buse courte. Suivez les indications de la Fig. 5. Réglez la direction du jet.



Fig. 5

### MONTAGE DE LA BUSE PLATE

Enfilez la grande brosse dans la buse courte. Suivez les indications des Fig. 6 et 7 concernant la grande brosse.

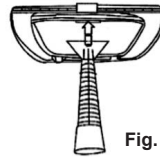


Fig. 6



Fig. 7

**D'autres accessoires peuvent également être connectés de la même manière**

### COMMENT AJOUTER L'EAU

1. Retirez la fiche de la prise de courant.
2. Appuyez sur le bouton de la vapeur pour dégager la pression jusqu'à ce que la vapeur ne sorte plus.
3. Ouvrez légèrement le couvercle de sécurité, dégagez le restant de la vapeur. Mettez le nettoyeur à vapeur dans un endroit frais pendant 5 minutes. Ouvrez complètement le couvercle de sécurité (voir les fig. 1 et 2).
4. Utilisez l'entonnoir et le doseur pour ajouter de l'eau froide ou chaude.
5. Remettez le couvercle de sécurité puis vissez à fond.

### APRÈS L'UTILISATION

1. Après l'utilisation, retirez la fiche de la prise de courant.
2. Appuyez sur le bouton de la vapeur pour dégager le restant de la vapeur.
3. Ouvrez légèrement le couvercle de sécurité, dégagez le restant de la vapeur. Mettez le nettoyeur à vapeur dans un endroit frais pendant 5 minutes. Ouvrez complètement le couvercle de sécurité.
4. Essuyez le réservoir de manière à ce qu'il n'y ait plus la moindre trace d'eau. Nettoyez la surface externe du nettoyeur à vapeur.
5. Remettez le couvercle de sécurité puis vissez à fond.

### REMARQUES

1. Le voyant s'allume quand il y a du courant.
2. Vissez à fond le couvercle de sécurité.

## 7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### ENTRETIEN ET MAINTENANCE NETTOYAGE DE LA SURFACE EXTERNE

Éteignez l'appareil en retirant la fiche de la prise avant de procéder à toute opération de nettoyage. Pour nettoyer cet appareil, passez un chiffon doux humecté avec un détergent liquide délicat. Essuyez ensuite avec un chiffon sec. N'utilisez pas d'autres produits chimiques liquides pour nettoyer cet appareil, et faites attention à ce que sa surface reste sèche.

### NETTOYAGE DU RÉSERVOIR

Éteignez l'appareil en retirant la fiche de la prise avant de procéder à toute opération de nettoyage. Nettoyez le réservoir tous les 3 mois. Retirez le couvercle de sécurité. Remplissez le réservoir avec de l'eau propre jusqu'au niveau maximum. Rincez le réservoir et jetez l'eau. Répétez cette opération 2 ou 3 fois, jusqu'à ce que le réservoir soit complètement nettoyé.

### REMARQUE

N'ajoutez aucun produit chimique liquide dans l'eau de nettoyage.

### NETTOYAGE DES COMPOSANTS

Lavez tous les composants après l'utilisation, remettez-les dans leur boîte, puis rangez-les dans un endroit frais et sec.

## 1. IMPORTANTE:

- Leia sempre cuidadosamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.
- Este manual pode ser descarregado da nossa página web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Guarde estas instruções para referência futura.

## 2. Definiciones de símbolos



- 1- Informações importantes e indicação para o uso benéfico.
- 2- Aviso de situação de perigo a pessoas e o produto.
- 3- Aviso superfície quente.
- 4- Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos

## 3. Instruções de segurança para o usuário

### I. Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos

- Não utilize o aparelho para qualquer outro fim que não o descrito neste manual.
- Não utilize ou armazene o aparelho ao ar livre.
- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície plana e uniforme.
- Este produto destina-se a ser utilizado em espaços interiores, não industrial, não comercial e apenas para uso doméstico. Não utilize o aparelho no exterior ou para qualquer outro fim. A utilização indevida ou o manuseamento

incorreto podem causar problemas no aparelho e causar lesões ao utilizador.

- A unidade deve ser utilizada apenas para os fins previstos. Não é aceite qualquer responsabilidade por danos resultantes de utilização indevida ou manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na chapa de identificação corresponde à tensão da rede antes de ligar o aparelho.
- Remova sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixe o aparelho sem vigilância quando ligado.
- É necessária uma supervisão rigorosa quando qualquer aparelho está a ser utilizado por ou perto de crianças.
- Antes de limpar ou armazenar o seu aparelho, desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer.
- O dispositivo não está completamente desligado da fonte de energia, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da tomada elétrica.
- Os aparelhos não se destinam a ser operados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.

## II. Restrições de uso para evitar danos pessoais

- Não deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Não coloque ou opere este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque ou utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação em ou perto de superfí-

cies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.

- Não deixe o cabo de alimentação pendurado sob arestas afiadas e mantenha-o afastado de objetos quentes e chamas abertas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas.
- Quando desejar remover a ficha da tomada elétrica, faça-o na própria ficha e não puxe pelo cabo ou pelo aparelho em si.
- Para evitar choque elétrico, certifique-se de que suas mãos estejam secas antes de conectar ou desconectar.
- Não use o aparelho com as mãos molhadas, em pisos úmidos ou quando o ambiente estiver úmido, há risco de choque elétrico.
- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo elétrico não fica preso ou esmagado.
- Não deixe que a unidade motora, cabo ou ficha se molhem para não correr o risco de apanhar um choque elétrico.
- Não toque na superfície exterior do aparelho, pois pode ficar muito quente durante o funcionamento. Em vez disso, utilize as pegas ou luvas.

### III. Restrições de uso do produto devido a mau estado ou avaria

- Nunca submerja ou ligue o aparelho debaixo de água ou qualquer outro líquido. Em caso de queda do aparelho na água, desligue imediatamente da tomada e leve-o a um agente de serviço autorizado para reparação antes de o reutilizar.
- Não utilize o aparelho se ele no chão, se eles são visíveis sinais de danos ou um vazamento.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Caso o cabo esteja danificado, este deve ser substituído apenas pelo fabricante, por um agente de serviço ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar o perigo.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de qualquer forma, devolva o aparelho à assistência técnica autorizada mais próxima para ser examinado, reparado ou ajustado.
- Em caso de problemas de hardware, não tente reparar o produto você mesmo. As reparações só devem ser efetuadas por técnicos qualificados.

### IV. Restrições de uso quando usado com crianças e idosos

- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.



- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreender os perigos envolvidos.
- As crianças não devem realizar limpeza ou manutenção, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.


## V. AVISO IMPORTANTE

- Para evitar uma sobrecarga do circuito ao utilizar este produto, não utilize outro produto de alta potência no mesmo circuito elétrico.
- Um cabo de alimentação curto é fornecido com este produto. Um cabo de extensão não é recomendado para utilização com este produto, caso seja necessário:
  - A classificação elétrica marcada do cabo deve ser pelo menos tão grande como a do produto.
  - Disponha a extensão de modo a que não fique pendurada onde possa ser tropeçada ou puxada involuntariamente.

## VI. Instruções a seguir ao usar o dispositivo

- Não use ao ar livre, apenas para uso doméstico.
- Não deixe de limpeza a vapor sem vigilância quando estiver ligado.

Desconecte o cabo limpeza ou manutenção.

- Não usar como um brinquedo. Tomar cuidado na presença de crianças, animais e plantas.
- Não dirigir o jacto de vapor contra pessoas, animais ou outros equipamentos eléctricos.
- Não insira objectos estranhos nas aberturas. Não use com qualquer time bloqueado abertura.
- Coloque a limpeza a vapor em um fechado, fresco e seco.
- A área de trabalho deve ser devidamente iluminado.
- Nenhum equipamento ou anular ligar um lado superior a 45 graus a partir do eixo vertical de vapor durante a utilização. Não dirija o vapor para as pessoas, animais, plantas ou equipamentos com componentes eléctricos.
- Não mergulhe a limpeza a vapor em água ou outros líquidos. Ao encher com água da unidade, sempre desligue-o da tomada eléctrica.
- Não coloque produtos contra a formação de escala, ou detergentes perfumados pode danificar o equipamento ou comprometer a segurança.
-  As pontas ou bicos de metal superaquecimento durante o uso. Não toque em superfícies quentes. Deixe esfriar antes de substituir
- o acessório enquanto estiver usando o computador.
- Tranque a tampa antes de usar o

equipamento.

- Não use o equipamento dentro das piscinas cheias de água.
- Antes de preencher, execute as seguintes operações:
  1. Remover o cabo.
  2. Reduzir a pressão, premindo o botão de vapor.
  3. Esfriara equipe de cerca de três minutos.
  4. Baixe toda a pressão, premindo o botão de vapor.
  5. Desaperte a tampa de segurança de forma lenta e aguarde 5 segundos antes de remover.



### **CUIDADO:**

- Não encha demais para evitar a pressão excessiva de vapor e causar problemas na produção de vapor.



### **Risco de queimaduras!**

- Quando o tanque está sob pressão, pressione o botão de vapor para liberar a pressão antes de remover a tampa.

## **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

Por favor, consulte a seção de limpeza e manutenção para obter detalhes sobre como limpar este aparelho

## 4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

**Tensão / frequência:** 220-240V ~ 50-60Hz  
Cabo de corrente alternada é ligado à terra.

Corrente nominal de até 10A.

**Capacidade:** 450 ml (max.)

**Capacidade nominal de água:** 150-270 ml

**Potência:** 900W

**Pressão de Vapor:** 0,2-3,5 bar

**Fornecimento de vapor:** 28 g / min

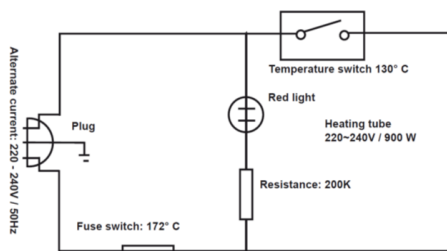
**Temperatura:** 130°C

**Mudar o fusível:** 172°C

**Peso Líquido:** 2,4 kg

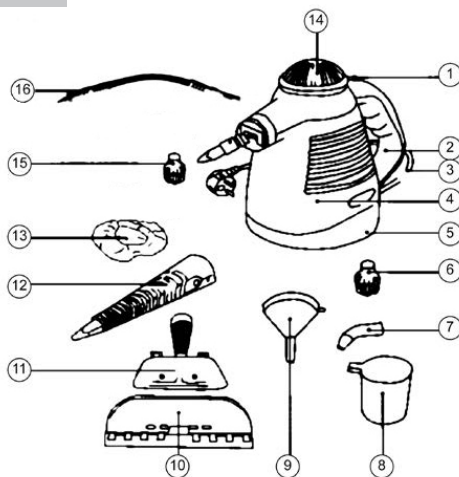
**Pacote Dimensões:** 29.5 x 19 x 24.5 cm

### ESQUEMA:



## 5. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS E ACESSÓRIOS

1. Botão de vapor
2. Alça
3. Cabo / plugue
4. Tanque
5. Luz indicadora de energia elétrica
6. Rodada escova pulverizador
7. Curva pulverizador
8. Copo de medição
9. Funil
10. Plano pulverizador
11. Escova pulverizador
12. Longa pulverizador
13. Suporte de toalha
14. Tampa de segurança
15. Rodada de cobre escova pulverizador
16. Mangueira longa



## 6. INSTRUÇÕES DE USO

### OPERAÇÕES PRELIMINARES DE USAR

1. Abrir a embalagem.
2. Leia atentamente as instruções e guarde este manual.
3. Verificar todos os componentes do produto.

## FUNÇÕES

### ESTERILIZAÇÃO antibacterianas e Função

- Insira o bico longo e em direção à área a ser limpa, pressione o botão de vapor para remover as bactérias.

### FUNÇÃO limpeza de roupas

- Insira o pincel spray, defina o pano e roupas diretos para apertar o botão de vapor e movimentar o aspirador para remover a sujeira das roupas.

### JANELA DE LIMPEZA FUNÇÃO

- Digite o irrigador ou uma escova de spray up e levá-los para a janela, pressione o botão de vapor e passar o aspirador para limpar a janela.

### PISO DE LIMPEZA FUNÇÃO

- Insira o bico longo e bico curvo ou escova redonda e encaminhá-los para o chão, pressione o botão de vapor para remover a sujeira do chão.

## OPERAÇÃO

### FASES

1. Abra o pacote, verifique todos os componentes e manuais e verifique se não falta nada no pacote.
2. Leer o manual antes de usar o produto. Este produto deve ser utilizado apenas para uso doméstico.
3. Coloque a limpeza a vapor sobre uma mesa. Pressione a tampa de segurança (Fig. 1) e transformálo anti-horário (Fig. 2) para remoção. Inserir o funil.
4. With o copo medidor para encher o tanque com 150 ml - 270 ml de água (cerca de uma xícara e meia), recoloque a tampa e aperte-o bem.
5. Comprobar que o fluxo de plugue e de acordo com indicado no manual e insira a ficha.
6. Pasados quatro minutos o vapor estará pronto. Aperte um botão pouco de vapor de verificar que o vapor.
7. Soltar o botão. Introduzir o número de acessórios, dependendo do uso.
8. Pulsar de botão de vapor novamente e iniciar a limpeza.

Empurrar



Fig. 1

Transformálo no sentido horário



Fig. 2

## MONTAGEM DOS ACESSÓRIOS

### CHUVEIRO ESCOVA DE MONTAGEM

- Insira a escova na máquina de pulverização do corpo. Siga a direção da seta para apertar o pincel para a direita. A escova é removido, procedendo em sentido contrário.
- **Se todos os acessórios disponíveis que você deseja aplicar a extensão do bico (12) apenas agir como ilustrado na fig.3 e fig.4**



Fig. 3



Fig. 4

### Conjunto de bico redondo ou CURVA

Insert bico redondo ou bico diretamente na curva de bico curto. Siga as instruções na Figura 5. Ajustar a direcção do injector.

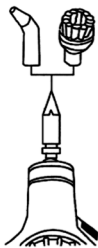


Fig. 5

### APARTAMENTO SPRAY DE MONTAGEM

Insira o bico pulverizador de escova de corte. Siga as indicações da Figura 6 e na Figura 7 para o pulverizador da escova.

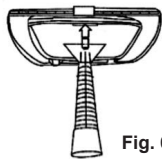


Fig. 6



Fig. 7

Outros acessórios também podem ser ligados da mesma maneira

### COMO ADICIONAR ÁGUA

1. Desligue o plugue da tomada.
2. Pressione o botão de vapor para liberar a pressão até que não haja mais vapor.
3. Abra a tampa um pouco de segurança, baixe o vapor restante. Coloque a limpeza a vapor em local fresco cerca de 5 minutos. Abra totalmente a tampa de segurança (vide I e II)
4. Utilize o funil e copo de medição para adicionar água quente ou fria.
5. Recoloque a tampa de segurança e aperte bem.

### DEPOIS DE USO

1. Após o uso, retirar o plugue da tomada.
2. Pressione o botão de vapor para baixar o vapor restante.
3. Abra a tampa um pouco de segurança, baixe o vapor restante. Deixando a limpeza a vapor em um site esfriar cerca de 5 minutos. Abra a tampa de segurança tudo.
4. Deposição seca de água residual. Limpeza da superfície exterior do aparelho de limpeza a vapor.
5. Recoloque a tampa de segurança e aperte bem.

### NOTA

1. O LED acende na presença de corrente elétrica.
2. Aperte bem a tampa de segurança.

## 7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

### CUIDADOS E MANUTENÇÃO LIMPEZA A SUPERFÍCIE EXTERIOR

Desligue o computador, retirando o plugue da tomada antes de efectuar qualquer operação de limpeza. Limpeza Limpe com pano úmido e detergente líquido suave. Em seguida, seque com um pano seco. Sem outros produtos químicos líquidos utilizados para limpar o produto e mantenha a superfície seca.

### LIMPEZA DO TANQUE

Desligue o computador, retirando o plugue da tomada antes de efectuar qualquer operação de limpeza. Limpar o tanque a cada 3 meses. Retire a tampa de segurança. Encha o tanque com água limpa para o nível máximo. Lave o reservatório de água e descarte. Repita até 2-3 vezes a limpeza completa do tanque.

### NOTA

Não adicione qualquer produto químico líquido para a água.

### LIMPEZA DAS PEÇAS

Lavá-los após o uso, guarde-os em suas caixas em um local fresco e seco.

## 1. WICHTIG:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung immer sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Dieses Handbuch kann von unserer Webseite [www.sogo.es](http://www.sogo.es) heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

## 2. Symboldefinitionen



- 1- Wichtige Informationen und nützliche Hinweise auf verwenden
- 2- Warnung vor gefährlichen Situationen in Lebensbedingungen und Eigentum
- 3- Warnung vor heißen Oberflächen
- 4- Vorsicht bei der Verwendung elektrischer und elektronischer Geräte.

## 3. Sicherheitshinweise für den Benutzer

### I. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch elektrischer Geräte

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene Fläche.
- Dieses Produkt ist für den Innengebrauch im Haushalt bestimmt – nicht zu industriellen oder kommerziellen Zwecken. Verwenden Sie den Ar-

tikel nicht im Freien. Missbrauch oder unsachgemäße Handhabung können Probleme im Gerät verursachen und den Benutzer verletzen.

- Nicht zweckentfremden. Es wird keine Haftung für Schäden übernommen, die durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung entstehen.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet und in Betrieb ist.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen oder Lagern des Geräts immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig von der Stromquelle getrennt. Um es vollständig zu trennen, ziehen Sie es vom Netzstecker.
- Die Geräte darf nicht mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung betrieben werden.

## II. **Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden**

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Stellen und betreiben Sie es das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen.
- Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht an scharfen Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und biegen Sie es nicht.



- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das vom Gerätehersteller nicht empfohlen oder verkauft wird, kann zu Feuer, Stromschlag oder Verletzungen von Personen führen.
- Wenn Sie den Stecker aus dem Wandkontakt ziehen möchten, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht durch Ziehen am Kabel oder am Gerät.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie den Stecker ein- oder ausstecken.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder in feuchter Umgebung, es besteht Stromschlaggefahr.
- Stellen Sie während der Verwendung des Geräts sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht werden kann.
- Lassen Sie die Motoreinheit, das Kabel oder den Stecker nicht nass werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Berühren Sie nicht die Oberfläche des Gerätes, da diese während des Betriebs sehr heiß werden kann. Verwenden Sie stattdessen den Griff oder die Handschuhe.

### III. **Einschränkungen der Produktnutzung aufgrund von schlechtem Zustand oder Ausfall**

- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wenn das Gerät ins Wasser fällt, trennen Sie es sofort von der Stromversorgung und bringen es zur Reparatur zu einem autorisierten

- Kundendienst, bevor Sie es wiederverwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es zu Boden gefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung des Kabels darf es nur vom Hersteller, seinen Servicemitarbeitern oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
  - Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts, oder wenn es auf irgendeine Weise beschädigt wurde, senden Sie das Gerät zur Prüfung, Reparatur oder Einstellung an die nächstgelegene autorisierte Serviceeinrichtung zurück.
  - Versuchen Sie bei Hardwareproblemen nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Reparaturen sollten nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.

#### IV. **Anwendungsbeschränkungen bei der Anwendung bei Kindern und älteren Menschen**

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts angewiesen und beaufsichtigt werden und die Gefahren kennen.

- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.


## V. **WICHTIGE WARNUNG**

- Um eine Überlastung des Stromkreises bei Verwendung dieses Produkts zu vermeiden, betreiben Sie kein anderes Produkt mit hoher Leistung im selben Stromkreis.
- Dieses Produkt enthält ein kurzes Netzkabel. Ein Verlängerungskabel wird für die Verwendung mit diesem Produkt nicht empfohlen, aber wenn eines verwendet werden muss:
  - Die gekennzeichnete elektrische Leistung des Kabels muss mindestens so hoch sein wie die des Produkts.
  - Positionieren Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht unbeabsichtigt herausgezogen werden kann.

## VI. **Anweisungen, die bei der Verwendung des Geräts zu befolgen sind**

- Nicht für den Außenbereich geeignet. Nur für den Innengebrauch.
- Das Gerät muss nach dem Gebrauch und vor der Reinigung oder Wartung herausgezogen werden.
- Die Einfüllkappe darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Erlauben Sie Kindern nicht, es zu benutzen. Achten Sie darauf, wenn es in der Nähe von

Kindern, Haustieren und Pflanzen verwendet wird.

- Sprühen Sie niemals in Richtung von Personen, Tieren oder Geräten, die elektrische Komponenten enthalten, wie z. B. das Inner von Ofen.
- Stellen Sie keine Gegenstände in Öffnungen und verwenden Sie sie nicht im Falle von verstopften Öffnungen oder Düsen.
- Bewahren Sie den Dampfreiniger an einem kühlen, trockenen Ort auf
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich gut beleuchtet
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer in horizontaler Position und drehen Sie es niemals um mehr als 45 Grad gegenüber der vertikalen Achse. Niemals den Dampf auf Personen, Tiere, Pflanzen und Geräte mit elektrischen Komponenten richten.
- Tauchen Sie den Dampfreiniger nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Ziehen Sie immer das Netzkabel aus der Steckdose, wenn Sie den Tank füllen.
- Entsorgen Sie keine Entkalkungs-, Aromad- oder Reinigungsmittel in den Tank, da dies das Gerät beschädigen oder für die Verwendung unsicher machen könnte.
-  Metallspitzen und Düsen werden während des Gebrauchs heiß. Berühren Sie nicht ihre Oberflächen. Lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie sie austauschen.
- Die Abdeckung muss während der Benutzung des Geräts festgezogen werden.
- Verwenden Sie es nicht in Schwimmbädern mit Wasser.

- Gehen Sie vor dem Befüllen wie folgt vor:
  1. Ziehen Sie den Netzstecker
  2. Lassen Sie den Druck los, indem Sie auf den Druckknopf drücken
  3. Lassen Sie den Dampfgarer ca. 3 Minuten abkühlen
  4. Restdruck entlasten, indem erneut auf den Druckknopf gedrückt wird
  5. Schrauben Sie die Sicherheitskappe langsam ab und warten Sie 5 Sekunden, bevor Sie sie entfernen.



- **VORSICHT**

Überfüllen Sie den Tank nicht. Es kann unnötigen Dampfdruck erzeugen und die Dampfproduktion beeinflussen.



- **GEFAHR VON SCALDING!**

Wenn der Tank unter Druck steht, drücken Sie vor dem Öffnen die Dampftaste, um den Druck abzulassen.

## **REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG**

Einzelheiten zur Reinigung von Oberflächen finden Sie im Abschnitt Reinigung und Pflege Dieses Gerät

#### 4. TECHNISCHE DATEN

**Nennspannung / Frequenz:** 220 - 240V ~ 50-60Hz

Wechselstrom mit Kabel mit Masse verbunden.

Nennstrom größer als 10A

**Tankinhalt:** 450 ml (max)

**Nennwasserkapazität:** 150-270ml

**Nennleistung:** 900W

**Dampfdruck:** 0,2-3,5 bar

**Dampfstrom:** 28 g / min

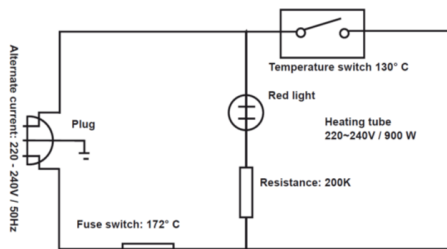
**Temperatur:** 130 °C

**Sicherungsschalter:** 172°C

**Nettogewicht:** 2,4 Kg

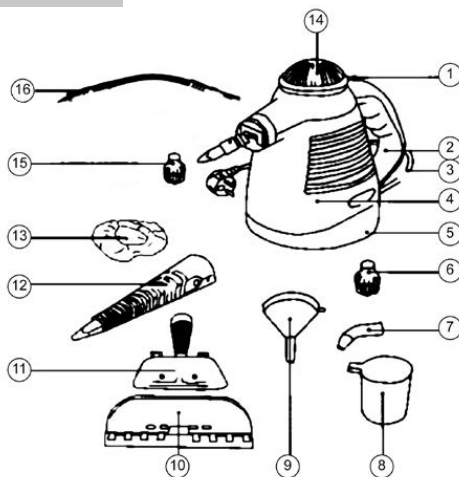
**Verpackungsgröße:** 29.5 x 19 x 24.5 cm

#### SCHALTPLAN:



#### 5. BESCHREIBUNG DER TEILE UND DES ZUBEHÖRS

1. Dampfknopf
2. Handgriff
3. Kabel / Stecker
4. Tank
5. Stromanzeige
6. Runde Bürstendüse
7. Gebogene Düse
8. Messbecher
9. Trichter
10. Flachsprüher
11. Pinselsprüher
12. Lange Düse
13. Baumwolltuch
14. Sicherheitsabdeckung
15. Runder Kupferbürstensprüher
16. Flexibler langer Schlauch



#### 6. GEBRAUCHSANWEISUNG

##### EINSTELLUNG

1. Öffnen Sie die Verpackung
2. Lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung
3. Überprüfen Sie alle Komponenten der Maschine

## FUNKTIONEN

### STERILISATION UND ANTIBAKTERIELLE FUNKTION

- Setzen Sie das lange Sprühgerät ein und richten Sie es auf den zu reinigenden Bereich; Drücken Sie den Dampftaste, um Bakterien zu entfernen.

### KLEIDERREINIGUNGSFUNKTION

- Setzen Sie die Bürste ein, fixieren Sie das Handtuch, zielen Sie auf die Kleidung; Drücken Sie auf die Dampftaste und bewegen Sie den Dampfreiniger, um Staub von der Kleidung zu entfernen.

### FENSTERREINIGUNGSFUNKTION

- Setzen Sie die Bürste und den Flachsprüher ein, zielen Sie auf das Fenster, drücken Sie den Dampftaste, bewegen Sie den Reiniger, um das Fenster zu reinigen.

### BODENREINIGUNGSFUNKTION

- Setzen Sie den langen Bürstensprüher und den gebogenen oder runden Bürstensprüher ein, zielen Sie auf den Boden, drücken Sie den Dampfkopf, um Schmutz auf dem Boden zu entfernen.

## ARBEITSVORGÄNGE

1. Öffnen Sie das Paket, überprüfen Sie alle Teile und stellen Sie sicher, dass keine Komponente im Paket fehlt.
2. Bitte lesen Sie das Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Dieser Artikel ist nur für den internen Gebrauch.
3. Stellen Sie den Dampfreiniger auf den Tisch. Drücken Sie die Schutzkappe (Abb.1) und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn (Abb.2), um sie zu entfernen. Setzen Sie den Trichter ein.
4. Verwenden Sie den Messbecher, um den Tank zu befüllen (150 ml-270 ml = etwa eineinhalb Tassen), setzen Sie die Sicherheitsabdeckung wieder auf und schrauben Sie sie fest.
5. Überprüfen Sie den Strom und den Stecker und vergewissern Sie sich, dass sie den Anforderungen entsprechen, die im Handbuch beschrieben sind, und stecken Sie dann den Stecker ein.
6. Warten Sie, bis sich das Wasser für ca. 4 Minuten erwärmt hat. Drücken Sie die Dampftaste leicht, um zu sehen, ob der Dampf zu lösen beginnt.
7. Lassen Sie den Knopf los, fügen Sie die Zusätze entsprechend der unterschiedlichen Verwendung ein.
8. Drücken Sie die Dampftaste erneut und beginnen Sie mit der Reinigung.

drücken



Fig. 1

Drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn



Fig. 2

## ZUBEHÖR ANSCHLUSS

### BÜRSTE SPRAYER VERBINDUNG

- Setzen Sie den Bürstensprüher auf den Körper, folgen Sie dem Pfeil, um den Zerstäuber im Uhrzeigersinn zu schrauben. Um die Spritze zu entfernen, gehen Sie in die entgegengesetzte Richtung.
- Gehen Sie wie in Fig. 3 und Fig. 4 angegeben vor, um die Verlängerung (12) an allen verfügbaren Zubehöerteilen zu montieren

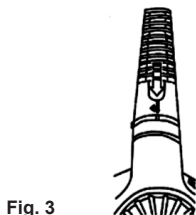


Fig. 3

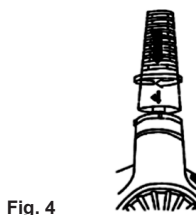


Fig. 4

### RUNDE ODER GEBOGENE SPRAYERVERBINDUNG

Setzen Sie die runde oder gebogene Spritze direkt auf die kurze Spritze.  
Folgen Sie den Anweisungen in Abb. 5. Passen Sie die Richtung der Spritze an.



Fig. 5

### FLACHSPRÜHGERÄT VERBINDUNG

Setzen Sie den Bürstensprüher auf den kurzen Sprühkopf.  
Folgen Sie den Anweisungen in Abb. 6 und fig. 7 über den Pinselsprüher.

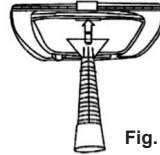


Fig. 6



Fig. 7

Das gleiche Muster kann verwendet werden, um den Rest des Zubehörs zu befestigen.

### WASSER HINFÜGEN

1. Entfernen Sie den Stecker; den Strom abschneiden
2. Drücken Sie die Dampfaste, um den Druck abzulassen, bis kein Dampf mehr austritt
3. Öffnen Sie leicht die Sicherheitsabdeckung, geben Sie den restlichen Dampf frei, stellen Sie den Dampfgarer für 5 Minuten an einen kühlen Ort und öffnen Sie die Sicherheitskappe vollständig.
4. Verwenden Sie den Trichter und den Messbecher, um etwas kühles oder warmes Wasser hinzuzufügen.
5. Stellen Sie die Sicherheitsabdeckung wieder auf und schrauben Sie sie fest.

#### NACH DEM GEBRAUCH

1. Entfernen Sie den Stecker, schneiden Sie den Strom ab
2. Drücken Sie die Dampfaste, um den verbleibenden Dampf freizugeben.
3. Öffnen Sie leicht die Sicherheitsabdeckung, geben Sie den restlichen Dampf frei, stellen Sie den Dampfgarer für 5 Minuten an einen kühlen Ort und öffnen Sie die Sicherheitskappe vollständig.
4. Entleeren Sie den Tank vom Restwasser, reinigen Sie die Oberfläche des Dampfreinigers.
5. Stellen Sie die Sicherheitsabdeckung wieder auf und schrauben Sie sie fest.

#### HINWEIS

1. Das Schalterlicht leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
2. Bitte schrauben Sie die Sicherheitskappe fest.

## 7. REINIGUNG UND WARTUNG

### PFLEGE UND REINIGUNG OBERFLÄCHENREINIGUNG

Schalten Sie den Strom aus und ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose.  
Wischen Sie den Reiniger mit einem weichen, feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel ab und reinigen Sie ihn anschließend mit einem trockenen Tuch.  
Verwenden Sie keine anderen chemischen Produkte und halten Sie die Oberfläche trocken.

### TANKREINIGUNG

Schalten Sie den Strom aus und ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose.  
Reinigen Sie den Tank alle 3 Monate.  
Entfernen Sie die Sicherheitsabdeckung. Füllen Sie den Tank bis zum Höchststand mit klarem Wasser; stiegen Sie das Innere des Tanks und gießen Sie das Wasser aus. Wiederholen Sie diesen Vorgang 2-3 mal. Der Tank wird gereinigt.

#### HINWEIS

Fügen Sie keine anderen chemischen Flüssigkeiten zum Reinigen hinzu.

### TEILE REINIGEN

Waschen Sie alle Teile nach dem Gebrauch, legen Sie sie in die Schachtel und bewahren Sie sie kühl und trocken auf.



## 1. **i** IMPORTANTE:

- Leggi sempre attentamente il manuale delle istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dal nostro sito [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conserva queste istruzioni per riferimento futuro.

## 2. Definizioni dei simboli



- 1- Informazioni importanti e indicazioni per uso benefico.
- 2- Segnalazione di pericolo per le persone e la Prodotto.
- 3- Avviso di superficie calda.
- 4- Precauzioni durante l'utilizzo di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## 3. Istruzioni di sicurezza per l'utente

### I. **GENERAL PRECAUTIONS** Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posiziona sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Questo prodotto è destinato all'uso al coperto, non industriale, non commerciale ed esclusivamente domestico. Non utilizzare

l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso o gestione impropri possono causare problemi all'apparecchio e lesioni all'utente.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per gli scopi previsti. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso o gestione errati.
- Prima di collegare l'apparecchio verifica che la tensione indicata sulla targhetta dei dati sia compatibile con la tensione di rete disponibile.
- Stacca sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta supervisione quando l'apparecchio viene utilizzato da o vicino a bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, staccane sempre la spina e lascialo raffreddare.
- Anche dopo essere stato spento, l'apparecchio non è completamente scollegato dalla rete elettrica. Per scollegarlo completamente devi staccare la spina dalla presa di corrente.
- Questo apparecchio non è adatto ad essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.

## II. **Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali**

- Non lasciare che l'apparecchio funzioni incustodito.
- Non posizionare o utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua.
- Non posizionare o utilizzare l'apparecchio

e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad es. piastre di cottura) o fiamme libere.

- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda da spigoli acuti e tienilo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non piegare il cavo e non avvolgerlo all'apparecchio.
- Non utilizzare mai accessori non consigliati dal produttore.
- L'uso di accessori non consigliati o venduti dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferra la spina stessa e non tirare il cavo o l'apparecchio.
- Per evitare scosse elettriche, assicurarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate, su pavimenti umidi o quando l'atmosfera è umida, c'è il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, accertati che il cavo di alimentazione non venga intrappolato o schiacciato.
- Non lasciare che l'unità motore, il cavo o la spina si bagnino, per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Non toccare le superfici esterne dell'apparecchio in quanto possono surriscaldarsi durante il funzionamento. Usa invece il manico o i guanti.

### III. **Restrizioni all'uso del prodotto dovute a cattive condizioni o guasti**

- Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o altri liquidi. In caso di caduta dell'apparecchio in acqua, scollegalo immediatamente dalla rete elettrica e, prima di riutilizzarlo, consegnalo ad un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto sul pavimento, se ci sono segni visibili di danni o se presenta una perdita.
- Non usare l'apparecchio se il cavo o la spina hanno subito danni, nel qual caso dovranno essere sostituiti solo dal produttore, da un suo agente di servizio autorizzato o da persone parimente qualificate per evitare rischi.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, consegnalo al più vicino centro di assistenza autorizzato per eventuali esami, riparazioni o regolazioni.
- In caso di problemi con l'hardware, non tentare di riparare il prodotto da solo. Le riparazioni devono essere eseguite solo da tecnici qualificati.

### IV. **Restrizioni d'uso se usato con bambini e anziani**

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione affidate all'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età pari o superiore agli 8 anni, e da individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive dell'esperienza e perizia necessarie, purché supervisionati e istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui rischi e pericoli connessi a tale uso.
- Pulizia e manutenzione affidate all'utente non possono essere effettuate da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni e sorvegliati.
- Tieni apparecchio e cavo fuori dalla portata dei bambini minori di 8 anni.


## V. **AVVISO IMPORTANTE**

- Per evitare sovraccarichi elettrici, non usare altri prodotto ad alta potenza sullo stesso circuito elettrico al quale è collegato questo apparecchio.
- Questo apparecchio include un cavo di alimentazione corto. Si sconsiglia l'uso di una prolunga, ma se è necessario utilizzarne una:
  - La potenza elettrica nominale del cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
  - Stendi la prolunga in modo che non passi dove può costituire un rischio di inciampo o essere accidentalmente tirata.

## VI. **Istruzioni da seguire quando si utilizza il dispositivo**

- Non per uso esterno. Solo per uso interno.
- L'apparecchio deve essere scollegato dopo l'uso e prima di pulire o eseguire qualsiasi

operazione di manutenzione.

- Il tappo di riempimento non deve essere aperto durante l'uso.
- Non permettere ai bambini di usarlo. Prestare attenzione quando viene utilizzato vicino a bambini, animali domestici e piante.
- Non spruzzare mai in direzione di persone, animali o apparecchiature contenenti componenti elettrici, come la parte interna dei forni.
- Non mettere nessun oggetto nelle aperture e non usarlo in caso di aperture o ugelli ostruiti.
- Conservare il pulitore a vapore all'interno, in un'area fresca e asciutta
- Mantenere l'area di lavoro ben illuminata
- Tenere l'apparecchio sempre in posizione orizzontale durante il lavoro e non ruotarlo mai più di 45 gradi rispetto all'asse verticale. Non dirigere mai il vapore verso persone, animali, piante e attrezzature con componenti elettrici.
- Non immergere il pulitore a vapore in acqua o altri liquidi. Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica quando si riempie il serbatoio.
- Non mettere mai prodotti anticalcare, aromatici o detersivi nel serbatoio, in quanto ciò potrebbe danneggiarlo o renderlo pericoloso per l'uso.
-  Punta di metallo e ugelli avranno calde durante l'uso. Non toccare le loro superfici. Lasciare che si raffreddino prima di sostituirli.
- Il coperchio deve essere stretto durante l'uso dell'apparecchio.

- Non usarlo in piscine contenenti acqua.
- Prima di riempire, procedere come segue:
  1. Scollegare l'alimentazione
  2. Rilasciare la pressione premendo sul pulsante di pressione
  3. Lasciare raffreddare il vapore per circa 3 minuti.
  4. Scaricare la pressione residua agendo nuovamente sul pulsante di pressione
  5. Svitare lentamente il cappuccio di sicurezza e attendere 5 secondi prima di rimuoverlo.



- **ATTENZIONE:**

- Non riempire eccessivamente il serbatoio. Può creare una pressione di vapore inutile e influenzare la produzione di vapore.



- **PERICOLO DI SCOTTATURE!**

- Quando il serbatoio è sotto pressione, premere il pulsante del vapore per scaricare la pressione prima di aprire.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

Si prega di fare riferimento alla sezione pulizia e manutenzione per i dettagli su come pulire questo apparecchio

#### 4. SPECIFICHE TECNICHE

**Tensione / frequenza nominale:** 220 - 240V ~ 50-60Hz

Corrente alternata con cavo collegato a terra.

Corrente elettrica nominale superiore a 10A

**Capacità del serbatoio:** 450 ml (max)

**Capacità nominale dell'acqua:** 150-270 ml

**Potenza nominale:** 900W

**Pressione del vapore:** 0,2-3,5 bar

**Flusso di vapore:** 28 g / min

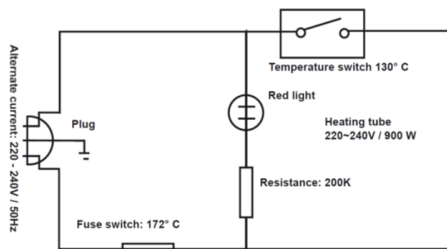
**Temperatura:** 130°C

**Interruttore fusibile:** 172°C

**Peso netto:** 2,4 Kg

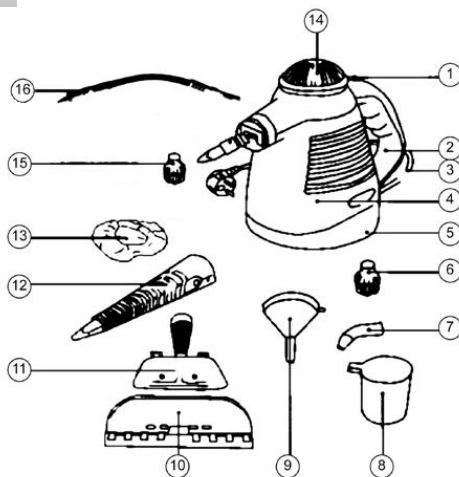
**Dimensione del pacco:** 29.5 x 19 x 24.5 cm

#### SCHEMA DI CABLAGGIO



#### 5. DESCRIZIONE DI PARTI E ACCESSORI

1. Pulsante del vapore
2. Maniglia
3. Cavo / spina
4. Serbatoio
5. Indicatore luminoso di elettricità
6. Ugello a spazzola tondo
7. Ugello piegato
8. Misurino
9. Imbuto
10. Spruzzatore piatto
11. Spruzzatore spazzola
12. Ugello lungo
13. Asciugamano in cotone
14. Copertura di sicurezza
15. Irroratrice circolare in rame
16. Tubo flessibile lungo



#### 6. ISTRUZIONI PER L'USO

##### IMPOSTAZIONE

1. Aprire la confezione
2. Leggere attentamente il manuale di istruzioni
3. Controllare tutti i componenti della macchina



## FUNZIONI

### FUNZIONE DI STERILIZZAZIONE E ANTI-BATTERI

- Inserire lo spruzzatore lungo e puntarlo verso l'area da pulire; spingere il pulsante del vapore per rimuovere i batteri.

### Funzione di pulizia degli abiti

- Inserire lo spruzzatore della spazzola, fissare l'asciugamano, puntarlo verso i vestiti; premere il pulsante del vapore e spostare il pulitore a vapore per rimuovere la polvere dai vestiti.

### Funzione di pulizia della finestra

- Inserire il pennello e lo spruzzatore piatto, mirare alla finestra, premere il pulsante del vapore, spostare il pulitore per pulire la finestra.

### Funzione di pulizia del pavimento

- Inserire lo spruzzatore a spazzola lunga e lo spruzzatore a spazzola tonda o circolare, puntare verso il pavimento, premere il pulsante vapore per rimuovere lo sporco sul pavimento.

## OPERAZIONI DI LAVORO

1. Aprire la confezione, controllare tutte le parti e assicurarsi che nessun componente mancante nel pacchetto.
2. Si prega di leggere attentamente il manuale prima di utilizzare l'apparecchio. Questo articolo è solo per uso interno.
3. Mettere il pulitore a vapore sul tavolo. Abbassare il tappo di sicurezza (fig.1) e ruotare in senso antiorario (fig.2) per rimuoverlo. Inserire l'imbuto.
4. Utilizzare il misurino per riempire il serbatoio (150 ml-270 ml = circa un bicchiere e mezzo), rimettere il coperchio di sicurezza e avvitarlo saldamente.
5. Controllare l'elettricità e la spina e assicurarsi che soddisfino i requisiti come descritto nel manuale, quindi inserire la spina.
6. Attendere che l'acqua si scaldi per circa 4 minuti. Premere leggermente il pulsante del vapore per vedere se il vapore inizia a rilasciare.
7. Rilasciare il pulsante, inserire gli accessori in base al diverso utilizzo.
8. Premere di nuovo il pulsante del vapore e avviare la pulizia.

Spingere



Fig. 1

ruotarlo in senso antiorario



Fig. 2

## COLLEGAMENTO DI ACCESSORI

### COLLEGAMENTO DELLA SPRUZZATRICE A SPAZZOLE

- Inserire lo spruzzatore della spazzola sul corpo, seguire la freccia per avvitare lo spruzzatore in senso orario. Per rimuovere lo spruzzatore agire nel modo opposto.
- **Procedere come indicato in Fig. 3 e Fig. 4 per assemblare l'estensione (12) a tutti gli accessori disponibili**

Fig. 3



Fig. 4



### COLLEGAMENTO SPRUZZATORE ROTONDO O PIEGATO

Inserire lo spruzzatore rotondo o piegato sullo spruzzatore corto direttamente.  
Seguire le istruzioni come mostrato in fig. 5. Regolare la direzione dello spruzzatore.



Fig. 5

### COLLEGAMENTO SPRUZZATORE PIATTO

Inserire lo spruzzatore della spazzola sullo spruzzatore corto.  
Seguire le istruzioni come mostrato in fig. 6 e fig. 7 sullo spruzzatore a spazzola.

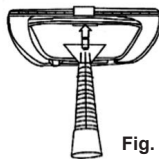


Fig. 6



Fig. 7

Lo stesso modello può essere seguito per collegare il resto degli accessori.

### AGGIUNTARE ACQUA

1. Rimuovere la spina; tagliare l'elettricità
2. Premere il pulsante del vapore per rilasciare la pressione fino a quando non esce vapore
3. Aprire leggermente il coperchio di sicurezza, rilasciare il vapore residuo, posizionare il vapore in un luogo fresco per 5 minuti, aprire completamente il tappo di sicurezza.
4. Utilizzare l'imbuto e il misurino per aggiungere acqua fredda o tiepida.
5. Rimontare il coperchio di sicurezza e avvitarlo.

### DOPO L'USO

1. Togliere la spina, tagliare l'elettricità
2. Premere il pulsante del vapore per rilasciare il vapore residuo.
3. Aprire leggermente il coperchio di sicurezza, rilasciare il vapore residuo, posizionare il vapore in un luogo fresco per 5 minuti, aprire completamente il tappo di sicurezza.
4. Svuotare il serbatoio dall'acqua residua, pulire la superficie del pulitore a vapore.
5. Rimontare il coperchio di sicurezza e avvitarlo.

### NOTA

1. La luce dell'interruttore sarà ON quando l'alimentazione è accesa.
2. Si prega di avvitare saldamente il tappo di sicurezza.

## 7. PULIZIA E MANUTENZIONE

### PULIZIA DELLE SUPERFICI

Spegnere l'elettricità e staccare la spina dalla presa prima di pulirla.  
Pulire l'apparecchio con un panno morbido inumidito con un detergente delicato, quindi pulirlo con un panno asciutto.  
Non usare altri prodotti chimici e mantenere la superficie asciutta.

### PULIZIA DEL SERBATOIO

Spegnere l'elettricità e staccare la spina dalla presa prima di pulirla.  
Pulire il serbatoio ogni 3 mesi.  
Rimuovere il coperchio di sicurezza. Riempire il serbatoio fino al livello massimo con acqua pulita; alzato l'interno del serbatoio e versare l'acqua. Ripetere questa operazione 2-3 volte. Il serbatoio verrà pulito.

### NOTA

Non aggiungere altri liquidi chimici all'acqua per la pulizia.

### PULIZIA DELLE PARTI

Lavare tutte le parti dopo l'uso, metterle nella scatola e tenerle fresche e asciutte.



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.  
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.  
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.  
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.  
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.  
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.  
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.  
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.  
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.  
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.  
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.  
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.  
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.  
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.  
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.  
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.  
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.  
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.  
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

**Diseñado por:** SOGO basada en las normas de calidad europeas  
**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España  
**Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

**Designed by:** SOGO based on European quality standards  
**Imported by:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain  
**Product manufactured in CHINA. After-sales service:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

**Élaboré par:** SOGO basé sur les normes de qualité européennes  
**Importé par:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne  
**Produit fabriqué en CHINA Service après-vente:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

**Desenhado por:** SOGO baseado em padrões de qualidade europeus  
**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha  
**Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegsetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

**Entworfen von:** SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards  
**Eingeführt von:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien  
**Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

**Progettato da:** SOGO basato su standard di qualità europei  
**Importato da:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spagna  
**Producto fabricado in CHINA. Servizio post-vendita:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161





# SOGO®

Human Technology

ref. SS-16935

